

381R2729

26.9.81

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS OFFICIELLA TIDNING

Nr L 272/19

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EEG) nr 2729/81

av den 14 september 1981

om särskilda tillämpningsföreskrifter för systemet med import- och exportlicenser och förutfastställelse av exportbidrag för mjölk och mjölkprodukter

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION
HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 804/68 av den 27 juni 1968 om den gemensamma organisationen av marknaden för mjölk och mjölkprodukter⁽¹⁾, senast ändrad genom Anslutningsakten för Grekland, särskilt artiklarna 13.3 och 17.4 i denna, och

med beaktande av följande:

I kommissionens förordning (EEG) nr 2044/75⁽²⁾, senast ändrad genom förordning (EEG) nr 3474/80⁽³⁾, fastställs tillämpningsföreskrifter för systemet med import- och exportlicenser och förutfastställelser av exportbidrag för mjölk och mjölkprodukter. Den förordningen har ändrats vid ett flertal tillfällen. För tydlighetens skull och för att underlätta administrationen bör den kodifieras samtidigt som de särskilda bestämmelserna avseende vissa produkter harmoniseras och beloppen för säkerheten för licensen anpassas.

Erfarenheten av förutfastställelser av exportbidrag inom sektorn för mjölk och mjölkprodukter har dessutom visat att beslutsprocessen i samband med ändringar av exportbidragsbeloppet behöver förbättras. Undersökningen av vissa situationer samt beslutsfattandet kan underlättas och löpa smidigare om kommissionen och de medlemsstater som är representerade i förvaltningskommittén underrättas om de exakta kvantiteter för vilka ansökningar om förutfastställelse av det därtills gällande exportbidragsbeloppet har ingivits, utan risk för höjningar till följd av att ansökningar inges, eventuellt i spekulations syfte, samma dag som överläggningarna äger rum. Följaktligen bör inga förutfastställelser av exportbidrag göras den dag då dessa överläggningar normalt äger rum och de aktuella bestämmelserna bör kompletteras i enlighet därmed.

Erfarenheten visar att de berörda parterna bör ha en förteckning över de organ som ensamma har befogenhet

att inom mjölk- och mjölkproduktsektorn utfärda anbudsinfordringar i den mening som avses i artikel 43 i kommissionens förordning (EEG) nr 3183/80 av den 3 december 1980 om gemensamma tillämpningsföreskrifter för systemet med import- och exportlicenser med eller utan förutfastställelse för jordbruksprodukter⁽⁴⁾.

Bestämmelserna i denna förordning utgör antingen tillägg till eller undantag från bestämmelserna i förordning (EEG) nr 3183/80.

Förvaltningskommittén för mjölk och mjölkprodukter har inte yttrat sig inom den tid som dess ordförande har bestämt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

AVDELNING I

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER OM IMPORT-
OCH EXPORTLICENSER

Artikel 1

1. Säkerheten avseende import- och exportlicenser skall per 100 kg netto av produkten uppgå till
 - 1,00 ecu för produkter som hänförs till nummer 04.01 i Gemensamma tulltaxan,
 - 3,00 ecu för produkter som hänförs till nummer 04.04 i Gemensamma tulltaxan,
 - 4,00 ecu för produkter som hänförs till nummer 04.03 i Gemensamma tulltaxan,
 - 2,00 ecu för de övriga produkter som finns förtecknade i artikel 1 i förordning (EEG) nr 804/68.
2. För sådana exportlicenser som avses i artikel 6.1 behöver emellertid ingen säkerhet ställas.

Artikel 2

Genom undantag från artikel 5.1 tredje strecksatsen i förordning (EEG) nr 3183/80 krävs det inte och kan det inte framläggas någon import- eller exportlicens i samband med transaktioner som omfattar kvantiteter som inte överstiger

⁽¹⁾ EGT nr L 148, 28.6.1968, s. 13.

⁽²⁾ EGT nr L 213, 11.8.1975, s. 15.

⁽³⁾ EGT nr L 363, 31.12.1980, s. 50.

⁽⁴⁾ EGT nr L 338, 13.12.1980, s. 1.

- 500 kg när det gäller produkter som hänförs till numren 04.03 eller 04.04 i Gemensamma tulltaxan,
- 1 000 kg när de gäller de övriga produkter som anges i artikel 1 i förordning (EEG) nr 804/68.

AVDELNING II

SÄRSKILDA BESTÄMMELSER OM IMPORTLICENSER

Artikel 3

Följande särskilda bestämmelser skall gälla för den importlicens som enligt artikel 13.1 i förordning (EEG) nr 804/68 skall visas upp vid import till gemenskapen av någon av de produkter som finns förtecknade i artikel 1 i nämnda förordning:

1. Importlicensen skall vara giltig från utfärdandedagen enligt artikel 21.1 i förordning (EEG) nr 3183/80 till utgången av den andra därpå följande månaden.
2. För produkter som hänförs till undernummer i Gemensamma tulltaxan och som definieras genom hänvisning till ett pris i ecu får sökanden i sin ansökan om importlicens ange två undernummer som definieras genom hänvisning till samma värde.

De två undernummer som anges i ansökan skall även anges i själva licensen.

AVDELNING III

SÄRSKILDA BESTÄMMELSER OM EXPORTLICENSER

Avsnitt 1

Allmänna bestämmelser

Artikel 4

1. En exportlicens skall framläggas vid export från gemenskapen av produkter som anges i artikel 1 till förordning (EEG) nr 804/68 och för vilka exportbidraget har förutfastställts.

2. En exportlicens skall framläggas vid export från gemenskapen av produkter som hänförs till undernummer 04.02 A II b eller nummer 04.03 i Gemensamma tulltaxan i de fall då exportbidraget inte har förutfastställts.

3. I ansökan om en exportlicens och i själva licensen skall i fält 13 anges bestämmelselandet eller den särskilda bestämmelse som avses i artikel 5 i förordning (EEG) nr 2730/79.

Artikel 5

Om det i bilagan till nämnda förordning om fastställande av exportbidrag finns hänvisningar till undernummer

som inte finns upptagna i Gemensamma tulltaxan skall varubeskrivningen enligt nämnda bilaga anges i fält 7 i licensansökan och i själva exportlicensen och i fält 8 skall "ur" anges före undernumret i Gemensamma tulltaxan.

Licensen skall endast gälla för den sålunda beskrivna produkten.

Avsnitt 2

Exportlicenser utan förutfastställelse av exportbidraget

Artikel 6

1. Om en exportlicens utan förutfastställelse av exportbidraget avser en produkt som omfattas av undernummer 04.02 A II eller nummer 04.03 i Gemensamma tulltaxan och som skall exporteras enligt en förordning som utesluter beviljandet av exportbidrag, särskilt i samband med livsmedelsbistånd, skall det i licensansökan och i själva licensen i fält 12 hänvisas till den aktuella förordningen med en av följande angivelser:

- "Særlig udførsel [forordning (EØF) nr. ...]",
- "Sonderausfuhr [Verordnung (EWG) Nr. ...]",
- "Ειδική εξαγωγή [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. ...]"
- "Special export [Regulation (EEC) No. ...]",
- "Exportation spéciale [règlement (CEE) n° ...]",
- "Esportazione speciale [regolamento (CEE) n. ...]",
- "Bijzondere uitvoer [Verordening (EEG) nr. ...]"

2. Sådana licenser som avses i punkt 1 skall

a) i fält 18 a innehålla en av följande angivelser:

- "Eksporteres uden restitution",
- "Ausfuhr ohne Erstattung",
- "Προς εξαγωγή χωρίς αποτροπή",
- "To be exported without refund",
- "À exporter sans restitution",
- "Da esportare senza restituzione",
- "Uitvoer zonder restitutie",

b) endast gälla för export som sker i enlighet med den förordning som anges i fält 12.

Artikel 7

En exportlicens utan förutfastställelse av bidragsbeloppet skall gälla från utfärdandedagen enligt artikel 21.1 i förordning (EEG) nr 3183/80 till utgången av den andra därpå följande månaden.

*Avsnitt 3***Exportlicenser med förutfastställelse av exportbidraget***Artikel 8*

1. För de produkter som anges i artikel 1 i förordning (EEG) nr 804/68 skall exportbidraget på begäran förutfastställas. Exportbidrag får emellertid inte förutfastställas för de produkter som finns förtecknade i bilaga 1 vid export till de bestämmelseorter som finns förtecknade däri.

2. Utöver de bestämmelser som avses i artikel 14.2 första stycket i förordning (EEG) nr 3183/80, skall sådana ansökningar om exportlicenser med förutfastställelse av exportbidraget för en av de produkter som avses i artikel 1 i förordning (EEG) nr 804/68, och som i enlighet med artikel 14 i förordning (EEG) nr 3183/80 inges på en torsdag, betraktas som om de har ingivits den första arbetsdagen efter den aktuella torsdagen.

Artikel 9

En exportlicens som utfärdas med förutfastställelse av exportbidraget skall, om inte annat följer av bestämmelserna i artikel 15, gälla från utfärdandedagen enligt artikel 21.1 i förordning (EEG) nr 3183/80 till utgången av den period som anges i bilaga 2 för den aktuella produkten.

I särskilda fall får emellertid en särskild giltighetstid fastställas.

Artikel 10

1. Exportlicenser med förutfastställelse av exportbidraget för produkter som hänförs till undernummer 04.02 A II b och nummer 04.03 i Gemensamma tulltaxan skall endast utfärdas den femte arbetsdagen efter den dag ansökan inges, om inte särskilda åtgärder vidtas under tiden däremellan.

2. Utan hinder av bestämmelserna i artikel 9.1 i förordning (EEG) nr 3183/80, skall de rättigheter som

följer av en exportlicens med förutfastställelse av exportbidraget för produkter som hänförs till undernummer 04.02 A II b eller nummer 04.03 i Gemensamma tulltaxan inte vara överlåtbara.

Artikel 11

1. Om exportbidraget för en produkt, i enlighet med bilaga 1, får fastställas på förhand endast för vissa bestämmelseorter, skall utfärdandet av en licens med förutfastställelse av exportbidraget medföra skyldighet att exportera till en annan bestämmelseort än de som finns förtecknade i bilaga 1.

2. Om möjligheten till förutfastställelse av exportbidraget för alla bestämmelseorter eller endast för vissa bestämmelseorter i enlighet med bilaga 1 är begränsad till vissa av de produkter som hänförs till ett undernummer i Gemensamma tulltaxan, skall varubeskrivningen av de produkter för vilka förutfastställelse beviljas anges i fält 7 i licensansökan och i själva licensen och i fält 8 skall undernumret i Gemensamma tulltaxan föregått av "ur" anges.

Licensen skall endast gälla för den sålunda beskrivna produkten.

3. I de fall då, i enlighet med bilaga 2, en obligatorisk bestämmelseort bestämmer en licens giltighetstid, skall en exportlicens som är utfärdad för den aktuella produkten men av vilken den obligatoriska bestämmelseorten inte framgår, medföra skyldighet att exportera till en annan bestämmelseort än den obligatoriska bestämmelseorten.

Artikel 12

När giltighetstiden för en exportlicens med förutfastställelse av exportbidraget i enlighet med artikel 37 i förordning (EEG) nr 3183/80 förlängs på grund av force majeure, skall export anses ha skett den ursprungliga sista giltighetsdagen vid justering av det förutfastställda exportbidraget.

Artikel 13

1. När det gäller produkter som hänförs till undernummer 04.02 B i Gemensamma tulltaxan får exportlicensen på sökandens begäran utfärdas antingen

- för endast en av de två delar som avses i artikel 2.1 i förordning (EEG) nr 1098/68, eller
- för båda dessa delar.

2. Vid tillämpning av punkt 1 första strecksatsen skall i fält 12 i licensansökan och i själva licensen anges den

följande angivelser som är tillämplig:

- "Fürudfastsættelse for mælkeelementet",
- "Vorausfestsetzung beschränkt auf den Teilbetrag für Milch",

- "Προκαθορισμός περιοριζόμενος μόνο στο στοιχείο γάλα",
- "Advance fixing in respect of milk component only",
- "Fixation à l'avance limitée à l'élément lait",
- "Fissazione in anticipo limitata all'elemento latte",
- "Vaststelling vooraf beperkt tot het element melk";

eller:

- "Forudfastsættelse for sukkeerelementet",
- "Vorausfestsetzung beschränkt auf den Teilbetrag für Zucker",
- "Προκαθορισμός περιοριζόμενος μόνο στο στοιχείο ζάχαρη",
- "Advance fixing in respect of sugar component only",
- "Fixation à l'avance limitée à l'élément sucre",
- "Fissazione in anticipo limitata all'elemento zucchero",
- "Vaststelling vooraf beperkt tot het element suiker".

AVDELNING IV

SÄRSKILDA BESTÄMMELSER OM FÖRUTFASTSTÄLLELSE AV EXPORTBIDRAGET I SAMBAND MED EN ANBUDSINFORDRAN

Artikel 14

Vid tillämpning av artikel 43 i förordning (EEG) nr 3183/80 på de produkter som avses i artikel 1 i förordning (EEG) nr 804/68 gäller följande:

- a) En öppen anbudsinfordran med en sista anbudsdag får endast betraktas som en sådan om den
 - är utfärdad av ett offentligt förvaltningsorgan eller offentlighetsorgan som är upptaget i en förteckning som skall upprättas i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 30 i förordning (EEG) nr 804/68,
 - riktar sig till ett obegränsat antal exportörer, särskilt genom offentliggörande i tryck, och
 - innehåller uppgift om den period inom vilken varorna skall leveras samt om den dagen och, om det är fastställt, den tidpunkt då anbud skall inges.
- b) Bestämmelserna i artiklarna 15 och 16 nedan skall gälla.

Artikel 15

1. Vid export som har samband med en anbudsinfordran som utfärdats av ett av de organ som avses i

artikel 14 skall exportlicensen med förutfastställelsen av exportbidraget gälla från utfärdandedagen enligt artikel 21.1 i förordning (EEG) nr 3183/80 till den dag då de skyldigheter som följer av den aktuella anbudsinfordran skall vara fullgjorda.

Licensens giltighetstid får dock inte överskrida den period som fastställs i bilaga 3.

2. De särskilda åtgärder som avses i artikel 10.1 skall inte utgöra hinder för utfärdandet av sådana exportlicenser som avses i denna artikel utom om de träder i kraft senast den femte arbetsdagen efter den dag då ansökan ingavs.

3. Trots bestämmelserna i artikel 43.2 andra stycket i förordning (EEG) nr 3183/80 fastställs den tidsfrist inom vilken en licenssökande skall underrätta det utfärdande organet om resultaten av anbudsinfordran eller framlägga bevis på att den sista anbudsdagen har flyttats fram, till 40 dagar efter den sista anbudsdagen.

Artikel 16

1. Om det i villkoren i en anbudsinfordran som utfärdats av främmande väpnade styrkor stationerade inom en medlemsstats territorium endast fastställs den ungefärliga kvantiteten mjölk eller mjölkprodukter som skall levereras, på grund av att den kvantitet som faktiskt kommer att levereras endast kan fastställas vid utgången av den leveransperiod som anges i anbudsinfordran, skall en licens med förutfastställelse av exportbidraget utfärdas för en ungefärlig kvantitet (nedan kallad *riktkvantitet*) som fastställs i enlighet med villkoren i anbudsinfordran. I sådana fall skall en av följande angivelser införas i fält 12 i licensansökan och i själva licensen:

- "Anslæet mængde",
- "Richtmenge",
- "Ενδεικτική ποσότητα",
- "Target quantity",
- "Quantité indicative",
- "Quantità indicativa",
- "Geschatte hoeveelheden".

Licensen gäller för högst denna kvantitet.

Skyldigheten att exportera har fullgjorts när den kvantitet (nedan kallad *slutlig kvantitet*) som fastställts för leverans av det organ som utfärdat anbudsinfordran har exporterats. De berörda parterna skall inge relevanta bevis till det organ som utfärdade licensen.

2. I fall där exportkvantiteten visar sig vara större än riktkvantiteten, skall det organ som utfärdat ursprungli-

censen på begäran av den berörda parten utfärda en eller flera tilläggslicenser.

Tilläggslicensen skall innehålla samma uppgifter som ursprungslicensen med undantag för kvantiteten och utfärdandedagen. Dessutom skall i fält 2 en av följande angivelser införas:

”Ekstra licens”,

”Zusatzlizenz”,

”Συμπληρωματικό πιστοποιητικό”,

”Supplementary licence”,

”Certificat complémentaire”,

”Titolo complementare”,

”Aanvullend certificaat”.

3. Om den slutliga kvantiteten är mindre än den riktkvantitet som anges i ursprungslicensen och i eventuella tilläggslicenser skall den säkerhet som motsvarar den resterande kvantiteten frisläppas.

4. Bestämmelserna i artikel 33.3 första stycket och i artikel 43.2 andra och tredje styckena i förordning (EEG) nr 3183/80 skall inte gälla för sådana licenser som avses i denna artikel.

AVDELNING V

SLUTBESTÄMMELSER

Artikel 17

1. Förordning (EEG) nr 2044/75 upphör att gälla.
2. Alla hänvisningar i gemenskapshandlingar till artiklar i förordning (EEG) nr 2044/75 skall betraktas som hänvisningar till motsvarande artiklar i den här förordningen.
3. Förordning (EEG) nr 2044/75 skall emellertid fortsätta att tillämpas på licenser som det har ingivits en ansökan om före den dag då denna förordning börjar tillämpas.

Artikel 18

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 1 november 1981.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 14 september 1981.

På kommissionens vägnar

Poul DALSGER

Ledamot av kommissionen

BILAGA 1

Förteckning över produkter och bestämmelseorter för vilka exportbidraget inte får förutfastställas

GTT-nr	Varuslag	Bestämmelseort
04.04		Österrike, zon D, Ceuta, Melilla, Andorra
ex 04.04 E I b 5	Butterkäse, Danbo, Edamer, Elbo, Esrom, Fontal, Fontina, Fynbo, Galantine, Gouda, Havarti, Italico, Maribo, Molbo, Mimolette, Samsø, Saint-Paulin, Tilsiter, Tybo och andra ostar med en lägsta fetthalt av 30 viktprocent i torrs substans, och med en vattenhalt som, beräknad på den fettfria substansen, överstiger 52 men inte 67 viktprocent.	Liechtenstein, Schweiz

BILAGA 2

Giltighetstid för exportlicenser med förutfastställelse av exportbidraget

Giltighetstid	GTT-nr	Varuslag	Obligatorisk bestämmelseort ⁽¹⁾
a) 30 dagar	04.04	Ost och ostmassa	Zon E och Kanada
b) Till utgången av den sjätte månaden efter utfärdandemånaden	Andra produkter enligt artikel 1 i förordning (EEG) nr 804/68		—

⁽¹⁾ Se artikel 11.3. Om bilaga 1 utesluter förutfastställelse av exportbidrag för vissa produkter och bestämmelseorter, skall utfärdandet av en exportlicens för sådana produkter emellertid medföra en skyldighet att exportera till en annan bestämmelseort än den som anges i bilaga 1.

BILAGA 3

Längsta giltighetstid för exportlicenser som utfärdas i samband med en anbudsinfordran

Längsta giltighetstid	Varuslag (GTT-nr)	Anmärkingar
a) Till utgången av den trettonde månaden efter utfärdandemånaden	De produkter som anges i artikel 1 i förordning (EEG) nr 804/68	Med undantag för sådan export som omfattas av b
b) Till utgången av den artonde månaden efter utfärdandemånaden	Produkter enligt artikel 1 i förordning (EEG) nr 804/68 som exporteras i samband med en anbudsinfordran som utfärdats av de väpnade styrkorna (artikel 16.1 i denna förordning)	